



جماعة إخوة يسوع
الفادي الرهبانية
الكنيسة القبطية الأرثوذكسية
القاهرة

روح السيّد الربّ عليّ لأنّ
الربّ مسحني وأرسلني
لأبشّر الفقراء...
(أشعيا ٤١/٦١؛ لوقا ٤/١٨)



تعلّموا مني

أني وديع

ومتواضع القلب.

فتجدوا راحة

لنفوسكم.

مَبْعَدُ الْكُدَا. مَبْعَدُ سَكَلْنَا مَبْعَدُ لَا مَعْنَا. ثلاث مرات
مَنْ، أَلَاؤَمْرُ حِكْم. مَنْ، مَعْنَا هُوَ مَبْعَدُكُمْ. مَنْ، مَحَلَا أَعْصَمُ
هَرَقَقَا. هُوَ أَلَاؤَمْرُ حِكْم. مَعْنَا حُو الْكُدَا. مَعْنَا حُو كُدَه.
مَعْنَا حُو مَعْنَا حِكْم. أَلَاؤَمْرُ مَبْعَدُكُمْ...

قُدُوسٌ أَنْتَ يَا اللَّهُ، قُدُوسٌ أَنْتَ يَا قَوِي، قُدُوسٌ أَنْتَ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِرْحَمْنَا (3 مرات).

رَبَّنَا إِرْحَمْنَا. رَبَّنَا، أَشْفِقْ عَلَيْنَا وَارْحَمْنَا، رَبَّنَا إِقْبَلْ خِدْمَتَنَا وَصَلَوَاتِنَا وَارْحَمْنَا.

الْمَجْدُ لَكَ يَا إِلَهْنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا خَالِقْنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا رَجَاءَنَا إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ

صلاة الابتداء: أَيُّهَا الْآبَ السَّمَاوِي، إِنَّا نَسْجُدُ أَمَامَ حَضْرَتِكَ، طَالِبِينَ مِنْكَ أَنْ تَكْشِفَ لَنَا حِكْمَتَكَ إِذْ أَنْنَا بِالْإِيْتِضَاعِ نُدْرِكُ حَقًّا أَنْكَ فَيْضٌ مِنَ الْحُبِّ يَنْهَمِرُ عَلَى حَيَاتِنَا، فُتَلْقَى عِنْدَكَ كُلُّ هَمُومِ حَيَاتِنَا لِنَحْمِلَكَ فِي قَلْبِنَا إِلَى الْعَالَمِ. آمِينَ.

The Reading from the Bible

2 Kings (4: 8- 17)

One day Elisha came to Shunem, where there was a woman of influence, who pressed him to dine with her. Afterward, whenever he passed by, he would stop there to dine. So she said to her husband, "I know that he is a holy man of God. Since he visits us often, let us arrange a little room on the roof and furnish it for him with a bed, table, chair, and lamp, so that when he comes to us he can stay there." One day Elisha arrived and stayed in the room overnight. Then he said to his servant Gehazi, "Call this Shunammite woman." He did so, and when she stood before Elisha, he told Gehazi, "Say to her, 'You have troubled yourself greatly for us; what can we do for you? Can we say a good word for you to the king or to the commander of the army?'" She replied, "I am living among my own people." Later Elisha asked, "What can we do for her?" Gehazi answered, "She has no son, and her husband is old." Elisha said, "Call her." He did so, and when she stood at the door, Elisha promised, "This time next year you will be cradling a baby son." She said, "My lord, you are a man of God; do not deceive your servant." Yet the woman conceived, and by the same time the following year she had given birth to a son, as Elisha had promised.

St. Paul 1st letter to Timothy (2: 1 – 10)

Brothers, First of all, then, I ask that supplications, prayers, petitions, and thanksgivings be offered for everyone, for kings and for all in authority, that we may lead a quiet and tranquil life in all devotion and dignity. This is good and pleasing to God our savior, who wills everyone to be saved and to come to knowledge of the truth. For there is one God. There is also one mediator between God and the human race, Christ Jesus, himself human, who gave himself as ransom for all. This was the testimony at the proper time. For this I was appointed preacher and apostle. I am speaking the truth, I am not lying, teacher of the Gentiles in faith and truth. It is my wish, then, that in every place the men should pray, lifting up holy hands, without anger or argument. Similarly, [too,] women should adorn themselves with proper conduct, with modesty and self-control, not with braided hairstyles and gold ornaments, or pearls, or expensive clothes, but rather, as befits women who profess reverence for God, with good deeds.

إنجيل القديس متى ١١: ٢٠ - ٣٠

حينئذ بدأ يسوع يُعَيِّرُ الْمُدْنَ التي كَانَتْ فِيهَا أَكْثَرُ قُوَّاتِهِ. ولم يَثُوبُوا. وقال: أَلُوَيْلُ لَكَ يَا كُورَزِينَ. أَلُوَيْلُ لَكَ يَا بَيْتَ صَيْدَا. لِأَنَّ الْقُوَّاتِ التي كَانَتْ فِيكُمْ لَوْ كَانَتْ فِي صُورَ وَصَيْدَا لَعَلَّهُمَا تَابَتَا فِي الْمُسُوحِ وَالرَّمَادِ. وَلَكِنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ صُورَ وَصَيْدَا يَكُونُ لَهُمَا رَاحَةٌ فِي يَوْمِ الدِّينِ أَكْثَرَ مِمَّا لَكُمْ. وَأَنْتِ يَا كَفْرَنَاحُومَ. التي أَرْتَقَفْتِ إِلَى السَّمَاءِ. سَتَهْطِطِينَ إِلَى الْجَحِيمِ. لِأَنَّهُ لَوْ كَانَتْ فِي سُدُومَ الْقُوَّاتِ التي كَانَتْ فِيكَ. لَتَبَّتَتْ إِلَى الْيَوْمِ. وَلَكِنْ أَقُولُ لَكَ: إِنَّ أَرْضَ سُدُومَ يَكُونُ لَهَا رَاحَةٌ فِي يَوْمِ الدِّينِ أَكْثَرَ مِمَّا لَكَ. فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: أَشْكُرُكَ يَا أَبَتَاهُ رَبَّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ. إِنَّكَ أَخْفَيْتَ هَذِهِ عَنِ الْحُكَمَاءِ وَالْفُهَمَاءِ. وَأَظْهَرْتَهَا لِلْأَطْفَالِ. نَعَمْ يَا أَبَتَاهُ. لِأَنَّهُ هَكَذَا حَسُنَ لَدَيْكَ. كُلُّ شَيْءٍ دُفِعَ إِلَيَّ مِنْ أَبِي. وَلَا أَحَدٌ يَعْرِفُ الْإِبْنَ إِلَّا الْآبُ. وَلَا أَحَدٌ يَعْرِفُ الْآبَ إِلَّا الْإِبْنُ وَمَنْ يُرِيدُ الْإِبْنَ أَنْ يَكْشِفَ لَهُ. تَعَالَوْا إِلَيَّ يَا جَمِيعَ الْمُتَعَبِينَ وَالثَقِيلِي الْأَحْمَالِ. وَأَنَا أُرِيحُكُمْ. إِحْمِلُوا نِيرِي عَلَيْكُمْ. وَتَعَلَّمُوا مِنِّي أَنِّي وَدِيعٌ وَمُتَوَاضِعٌ الْقَلْبِ. فَتَجِدُوا رَاحَةً لِنَفُوسِكُمْ. لِأَنَّ نِيرِي طَيِّبٌ. وَجَمَلِي خَفِيفٌ.

The Gospel of St. Matthew 11: 20 - 30

Then he began to reproach the towns where most of his mighty deeds had been done, since they had not repented. "Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty deeds done in your midst had been done in Tyre and Sidon, they would long ago have repented in sackcloth and ashes. But I tell you, it will be more tolerable for Tyre and Sidon on the day of judgment than for you. And as for you, Capernaum: 'Will you be exalted to heaven? You will go down to the netherworld.' For if the mighty deeds done in your midst had been done in Sodom, it would have remained until this day. But I tell you, it will be more tolerable for the land of Sodom on the day of judgment than for you." At that time Jesus said in reply, "I give praise to you, Father, Lord of heaven and earth, for although you have hidden these things from the wise and the learned you have revealed them to the childlike. Yes, Father, such has been your gracious will. All things have been handed over to me by my Father. No one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and anyone to whom the Son wishes to reveal him. "Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart; and you will find rest for yourselves. For my yoke is easy, and my burden light."

المزمور ١٢٨ / ١-٦ و٨ (ثُمَّل أُوْبِرْدَد بَيْن جَوْقِين)

* أَحْمَدُكَ بِكُلِّ قَلْبِي / فَإِنَّكَ أَسْتَمَعْتَ لِأَقْوَالِ قَمِي. ** أَمَامَ الْمَلَائِكَةِ أَعْرَفْتُ لَكَ / أَسْجُدُ نَحْوَ هَيْكَلِ قُدْسِكَ.
* وَأَحْمَدُ اسْمَكَ / لِأَجْلِ رَحْمَتِكَ وَحَقِّكَ ** لِأَنَّكَ عَظَّمْتَ قَوْلَكَ / فَوْقَ كُلِّ اسْمٍ لَكَ.
* قَدْ أَجَبْتَنِي يَوْمَ دَعْوَتِكَ / وَزِدْتَ نَفْسِي قُوَّةً. ** يَا رَبُّ جَمِّعْ مَلُوكِ الْأَرْضِ يَحْمَدُونَكَ / حِينَ يَسْمَعُونَ أَقْوَالَ فَمِكَ
* وَيُنشِدُونَ طَرِيقَ الرَّبِّ: "لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ عَظِيمٌ ** الرَّبُّ تَعَالَى وَنَظَرَ إِلَى الْمُتَوَاضِعِ / أَمَّا الْمُتَكَبِّرُ فَيَعْرِفُهُ مِنْ بَعِيدٍ".
* يَا رَبُّ، لِلْأَبَدِ رَحْمَتُكَ / فَلَا تُهْمِلْ أَعْمَالَ يَدَيْكَ. ** وَ لَكَ التَّسْبِيحُ يَا اللَّهُ.

Psalm 128: 1 - 6

- *Blessed are all who fear the LORD / and who walk in his ways.
- **What your hands provide you will enjoy / you will be blessed and prosper.
- *Your wife will be like a fruitful vine within your home / Your children like young olive plants around your table.
- ** Just so will the man be blessed / who fears the LORD.
- * May the LORD bless you from Zion / may you see Jerusalem's prosperity all the days of your life.
- ** and live to see your children's children / Peace upon Israel.

تَأْمَل فِي الْمَزْمُور

التَّوَاضِعُ مِفْتَاحُ كُلِّ النِّعَمِ الإِلَهِيَّةِ، وَعَلَى الْمُؤْمِنِ أَنْ يَسْلُكَ هَذَا الطَّرِيقَ بِالتَّخْلِیِ وَالتَّجَرُّدِ. بِالتَّوَاضِعِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُفْرَغَ ذَاتَهُ مِنْ اهْتِمَامَاتٍ وَتَعَلُّقَاتٍ كَثِيرَةٍ، وَيَتَقَادَ لِفِعْلِ الرُّوحِ الْقُدُّسِ فِيهِ. وَعِنْدَمَا يَقْدِرُ الْإِنْسَانُ أَنْ يَصِلَ إِلَى هَذَا التَّوَاضِعِ، يَكْشِفُ لَهُ اللَّهُ عَنْ حَضُورِهِ، وَيَمْلُؤُهُ مِنْ نُورِهِ الْمُشِيعِ لِلْآخِرِينَ.

ترتيلة يا مفتاح قلبي الصغير

هَلُمَّ افْتَحْ بَابَ قَلْبِي	(١)	يَا مُفْتَا حَ قَلْبِي الصَّغِيرَ
سَاجِدِينَ الْقَلْبَ سَاجِدِينَ الْحُبَّ		وَأُبْقِ دَوْمًا فِي دَاخِلِي
اَمْسُحْ دُمُوعِي بَيْسُمَةً		فُكِّ فُيُودِي بِلْمَسْمَةِ
أَنْتَ هُوَ حُرِّي الْوَحِيدُ		حَارِّزُ جِرَاحِي بِنِظْرَةٍ
لِي حُبُّكَ لَكَ حُرِّي	(٢)	لِي قَلْبُكَ لَكَ قَلْبِي
وَحَدِّكَ رَبِّي نَبْعُ الْأَيْمَانِ		لِي الْأَمَانُ مِنْكَ الْخَنَانُ
وَحَدَّةُ الْحُبِّ يَرْضِي نَفْسِي		مِنْكَ رَبِّي كُلُّ شَيْءٍ
بِالْحُبِّ يَرْوِي كُلَّ قَلْبِي		مَنْ غَيْرُكَ يَا إِلَهِي

قراءة من آباء الكنيسة: رَبِّ، مَنْ يَسْتَطِيعُ فَهَمَّ غِنَى كُلِّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِكَ؟ إِنَّ مَا نَفَهَهُ مِنْهَا لِأَقْلٍ كَثِيرًا مِمَّا يَقْوَتُنَا كَالْعِطَاشِ الَّذِينَ يَرُوءُونَ ظَمَأَهُمْ مِنْ بِنُوعِ. زَيْنَ الرَّبِّ كَلِمَتَهُ بِمَحَاسِنَ مُتَعَدِّدَةٍ، لِكَيْ يَجِدَ فِيهَا كُلُّ مَنْ تَفَحَّصَهَا مَا يُجِبُّ. مَنْ يَحْصُلُ عَلَى حِصَّةٍ مِنْ هَذَا الْغِنَى، فَلَا يَظُنُّ أَنَّ لَيْسَ فِي كَلِمَةِ اللَّهِ إِلَّا مَا وَجَدَهُ هُوَ، بَلْ الْأُخْرَى أَنْ يَتَيَقَّنَ أَنَّهُ هُوَ مَا اسْتَطَاعَ أَنْ يَكْشِفَ فِيهَا الْأَشْيَاءَ مِنَ الْأَشْيَاءِ.

(مار افرام السرياني +٣٧٣)

استجب يا رب

طلبات: لنقف كلنا وبأصوات خاشعة نحيب قائلين: أيها الرب يسوع، هبنا أن نسلك على مثالك، أنت الإله أنضعت وصرت إنساناً. أعطنا أن نتواضع فنوهل لمعرفة أسرارك. إليك نُصَلِّي.

استجب يا رب

أيها الرب يسوع، إمنحنا الشجاعة للاعتراف بنقائصنا والاقرار بأخطائنا وكشف ضعفنا أمام بعضنا البعض. خلصنا من كبريائنا الذي يقف عائقاً أمام علاقاتنا مع الآخرين. إليك نُصَلِّي.

استجب يا رب

أيها الرب يسوع، نذكر أمامك أمواتنا الذين رقدوا على رجاء القيام. أضيء عليهم بنورك، وأهلهم لمشاهدة وجهك. إليك نُصَلِّي.

استجب يا رب

أيها الرب يسوع، نذكر أولئك المصلين دائماً من أجل الآخرين ومن أجل حاجاتهم والعالم أجمع. إليك نُصَلِّي. **استجب يا رب**

رتبة السلام: أيها الروح القدس، يا من وحدت التلاميذ في الإيمان بيسوع المسيح، وحدنا الآن نحن المجتمعين ها هنا، لنكون شهوداً محبتك فيما بيننا وفي العالم أجمع، وعلامة على ذلك تتبادل السلام. آمين. (بتبادل المصلون السلام فيما بينهم وهم يرتلون ترتيلة السلام: ص ٢٠٣)

يَسُوعُ نُورُ الرَّجَاءِ مَجْدًا (٤) هَلْلُويَه
يَسُوعُ دَرَبُ السَّلامِ مَجْدًا هَلْلُويَه

الردة: (رئيس السلام مجدًا هَلْلُويَه) ٢

Conclusion with the Lord's Pray

الختام بالصلاة الربية.

هذه الصلوات مأخوذة من كتاب صلاة العائلة الذي يحوي على صلوات الأحاد والأعياد والقديسين بحسب طقس الكنيسة السريانية الأنطاكية الكاثوليكية - الجزء الأول - الناشر رهبان إخوة يسوع القادي - العراق - بغداد ٢٠١٩